

ISTRUZIONI PER LETTO PCVA840922

ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR COT PCVA840922

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ КРОВАТИ

Коллекция Valdo - Артикул PCVA840922 - Сделано в Италии



IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI
E CONSERVARE PER UN UTILIZZO FUTURO

WARNING! READ THIS INSTRUCTIONS SHEET CAREFULLY
AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE

ВНИМАНИЕ! ИЗУЧИТЕ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ
ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

SCHEDA TECNICA

Il lettino è realizzato in legno massiccio di faggio, con alcuni componenti in truciolare con piallaccio o ricoperti in PVC.

AVVERTENZE

Il lettino è pronto all'uso dopo aver eseguito le fasi di montaggio.

Accertarsi sempre che le sponde mobili siano fissate e nella posizione più alta durante i periodi di sonno del bambino.

Abbiate cura di non lasciare nel lettino oggetti che potrebbero fungere da punto di appoggio per il piede del bambino che agevolerebbe lo scavalco delle sponde o costituire un pericolo di soffocamento o strangolamento.

Periodicamente controllare che le viti siano accuratamente serrate onde evitare che il bambino rischi di impigliare una parte del corpo o di vestiti come fettucce (cordelle, collane, nastri per succhiotto) e correre pericolo di strangolamento.

Il lettino non va posizionato nelle vicinanze di finestre, stufe elettriche, stufe a gas, apparecchi con fiamme libere, sorgenti di forte calore o altro che possa provocare pericolo di incendio.

Il lettino è predisposto per un materasso il cui spessore assicuri che l'altezza interna (dal piano superiore del materasso al bordo superiore del telaio) sia di almeno 500 mm.

Si consiglia una portanza massima di 30 kg.

Prima dell'utilizzo rimuovere ed eliminare tutti gli imballaggi in plastica e tenerli lontani dalla portata dei bambini.

Non utilizzare il prodotto qualora qualsiasi parte dovesse presentarsi danneggiata, rotta o mancante.

Per la pulizia delle parti in legno o PVC utilizzare comuni prodotti detergenti non aggressivi.

ATTENZIONE!

NON LASCIARE MAI IL BAMBINO INCUSTODITO!!

SPECIFICATIONS

The cot is made of solid beech wood, with some components in chipboard with veneer or covered in PVC.

WARNING

The cot is ready for use after performing the assembly steps.

Always make sure that the movable sides are fixed in the highest position during the baby's sleep periods.

Take care not to leave objects in the cot that could serve as a support point for the child's foot, which would make it easier to climb over the sides or constitute a danger of suffocation or strangulation.

Periodically check that the screws are carefully tightened to prevent the child from catching a part of the body or clothes such as slings (cords, necklaces, soother belts) and run the risk of strangulation.

The cot should not be placed near windows, electric heaters, gas stoves, appliances with open flames, sources of strong heat or anything else that could cause a fire hazard.

The cot is designed for a mattress whose thickness ensures that the internal height (from the top of the mattress to the upper edge of the frame) is at least 500 mm.

We recommend a maximum lift of 30 kg.

Before first use, remove and discard all plastic packaging and keep them away from children.

Do not use the cot if any component is broken or missing.

To clean wooden or PVC parts, use common non-aggressive detergent products.

WARNING!

NEVER LEAVE BABY UNATTENDED!!

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Кровать изготовлена из массива бука, некоторые детали из ДСП с фанеровкой или покрыты ПВХ.

ВНИМАНИЕ

Кровать готова к эксплуатации после выполнения этапов сборки.

Всегда следите за тем, чтобы подвижные стороны зафиксированы в самом верхнем положении, пока ребенок спит.

Следите за тем, чтобы в кровати не оставались предметы, которые могут служить опорой для стопы ребенка, что может облегчить перелезание через края или создать опасность удушения или удушья.

Периодически проверяйте, чтобы винты были тщательно затянуты, чтобы ребенок не зацепился за часть тела или одежду, например, стропы (шнуры, ожерелья, ремни-пустышки), и не подвергался риску удушения.

Кровать не следует размещать возле окон, электрических обогревателей, газовых плит, приборов с открытым огнем, источников сильного тепла или чего-либо еще, что может вызвать опасность пожара.

Кровать предназначена для матраса, толщина которого обеспечивает внутреннюю высоту (от верха матраса до верхнего края рамы) не менее 500 мм.

Рекомендуется максимальная нагрузка 30 кг.

Перед использованием удалите и выбросьте всю пластиковую упаковку и храните ее в недоступном для детей месте.

Не используйте продукт, если какая-либо часть повреждена, сломана или отсутствует.

Для очистки деревянных или ПВХ деталей используйте обычные неагрессивные моющие средства.

ВНИМАНИЕ!

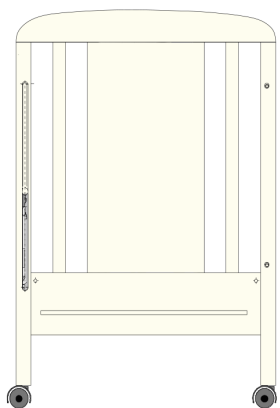
НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ РЕБЕНКА БЕЗ ПРИСМОТРА.

COMPONENTI PER IL FISSAGGIO

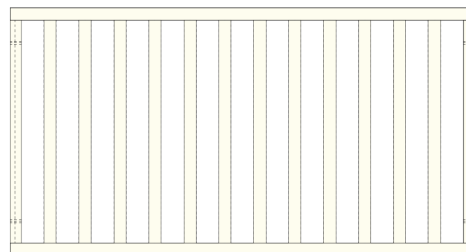
FIXING COMPONENTS

КРЕПЕЖИ

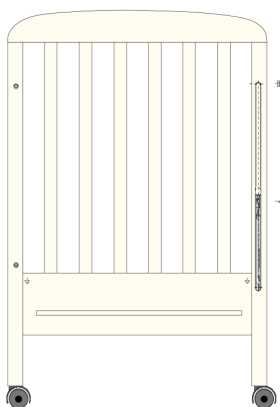
TESTATA SINISTRA
LEFT HEADBOARD
ЛЕВОЕ ИЗГОЛОВЬЕ



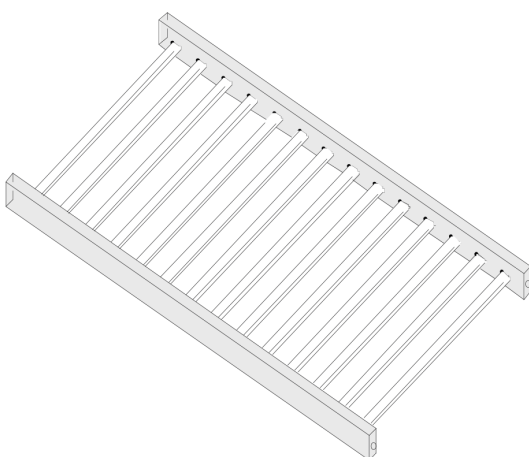
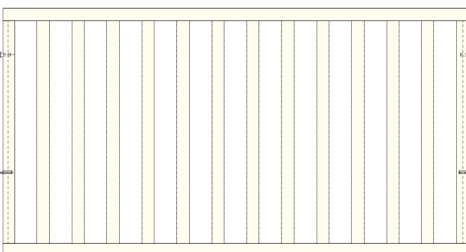
SPONDA FISSA
FIXED SIDE
ЗАКРЕПЛЕННАЯ
БОКОВАЯ СТОРОНА



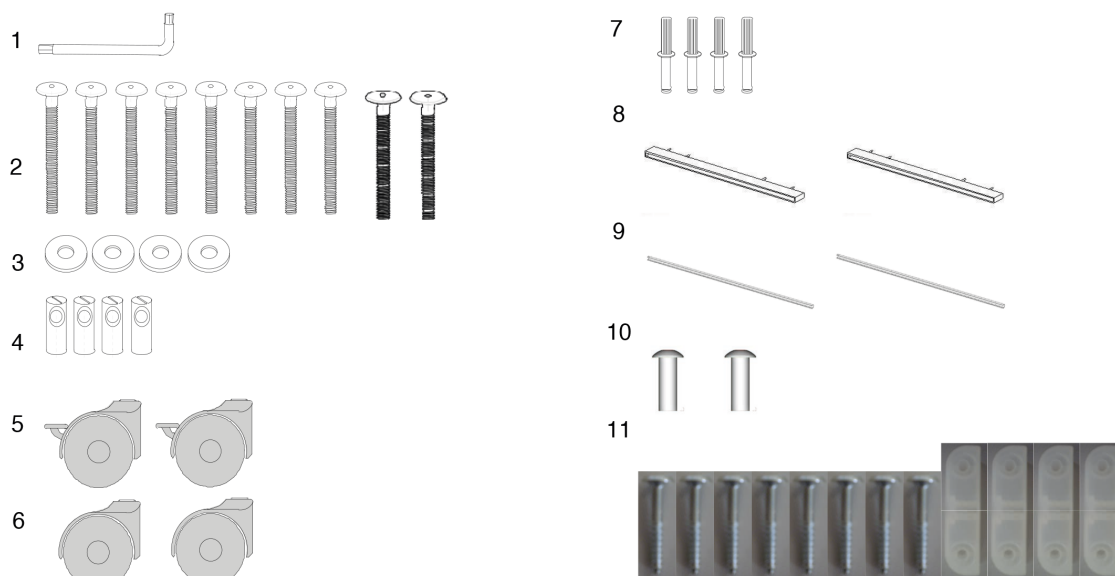
TESTATA DESTRA
RIGHT HEADBOARD
ПРАВОЕ
ИЗГОЛОВЬЕ



SPONDA MOBILE
MOVABLE SIDE
ОПУСКАЮЩАЯСЯ
БОКОВАЯ СТОРОНА



RETE / MATTRESS BASE / ОСНОВАНИЕ КРОВАТИ (РЕЕЧНОЕ ДНО)



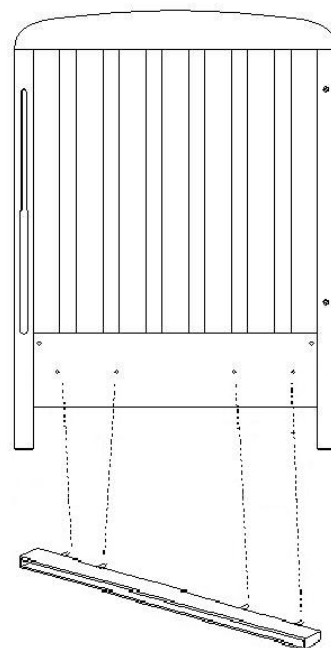
- 1** CHIAVE A BRUGOLA M4 DI FISSAGGIO RETE E SPONDA
ALLEN WRENCH M4 FOR FIXING MATTRESS BASE AND SIDE
КЛЮЧ-ОТВЕРТКА ДЛЯ КРЕПЕЖЕЙ ПРИ СБОРКЕ ОСНОВАНИЯ КРОВАТИ И БОКОВЫХ СТОРОН
- 2** VITI LUNGHEZZA 55 MM PER FISSAGGIO RETE E SPONDA
SCREWS 55 MM FOR FIXING MATTRESS BASE AND SIDE
ШУРУПЫ 55 MM ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ ОСНОВАНИЯ КРОВАТИ И БОКОВЫХ СТОРОН
- 3** RONDELLE IN NYLON PER FISSAGGIO RETE
NYLON WASHERS FOR FIXING MATTRESS BASE
ПЛАСТИКОВЫЕ ШАЙБЫ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ ОСНОВАНИЯ КРОВАТИ
- 4** BARILOTTO PER FISSAGGIO RETE
DOWEL NUTS FOR FIXING MATTRESS BASE
БОЛТЫ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ ОСНОВАНИЯ КРОВАТИ
- 5** RUOTE IN PLASTICA CON DISPOSITIVO FRENANTE
PLASTIC WHEELS WITH BRAKING DEVICE
ПЛАСТИКОВЫЕ КОЛЕСА СО СТОПОРАМИ
- 6** RUOTE IN PLASTICA SENZA FRENO
PLASTIC WHEELS WITHOUT BRAKE
ПЛАСТИКОВЫЕ КОЛЕСА БЕЗ СТОПОРОВ
- 7** PERNI RUOTE
WHEELS PINS
СТЕРЖНИ ДЛЯ ФИКСАЦИИ КОЛЕС
- 8** GUIDE PORTA CASSETTO
DRAWER GUIDE RAILS
НАПРАВЛЯЮЩИЕ ДЛЯ ПРИКРОВАТНОГО ЯЩИКА
- 9** GUAINE ANTIMORSO
TEETHING GUARD COVER
ПЛАСТИКОВЫЕ НАКЛАДКИ НА БОКОВЫЕ СТОРОНЫ КРОВАТИ (ГРЫЗУНКИ)
- 10** VITI COPRI FORO
HOLE COVER SCREWS
ШУРУПЫ-ЗАГЛУШКИ НА ОТВЕРСТИЯ С ВНУТРЕННЕЙ СТОРОНЫ ФИКСИРОВАННОЙ БОКОВИНЫ КРОВАТИ
- 11** CONFEZIONE ALZA RETE
HEIGHT ADJUSTABLE MATTRESS BASE KIT
НАБОР КРЕПЕЖЕЙ ДЛЯ УСТАНОВКИ 2-ГО УРОВНЯ ДНА КРОВАТИ

1 FISSAGGIO LISTELLI SCORRI CASSETTO / FIXING STRIPS SLIDE OUT OF DRAWER / УСТАНОВКА НАПРАВЛЯЮЩИХ ДЛЯ ПРИКРОВАТНОГО ЯЩИКА

INSERIRE LE GUIDE PORTA CASSETTO NEI FORI PREDISPOSTI DELLA PEDIERA E DELLA TESTIERA, FISSARE CON UNA LEGGERA PERCUSSIONE CON UN MARTELLO.

INSERT THE DRAWER-HOLDING GUIDES IN THE HOLES PROVIDED OF THE FOOTBOARD AND HEADBOARD, FIX WITH A LIGHT PERCUSSION WITH A HAMMER.

ВСТАВЬТЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ ПРИКРОВАТНОГО ЯЩИКА В ОТВЕРСТИЯ НА ИЗГОЛОВЬЕ И ПОВЕРХНОСТИ, ЗАКРЕПИТЕ ЛЕГКИМ УДАРОМ МОЛОТКА.

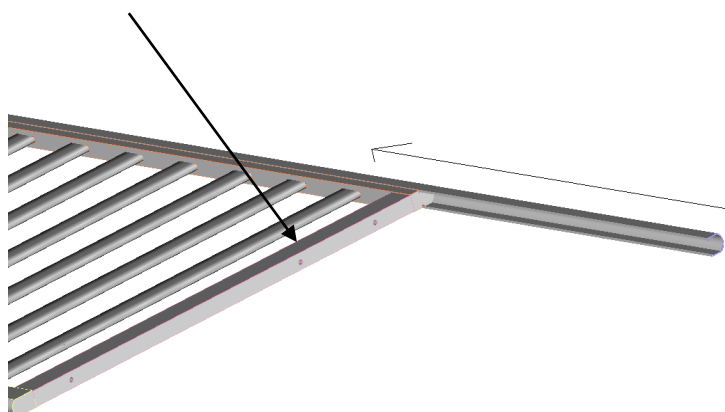


2 FISSAGGIO GUAINA ANTIMORSO E VITE COPRI FORO / FIXING TEETHING GUARD COVER AND HOLE COVER SCREW / УСТАНОВКА ГРЫЗУНКОВ И ШУРУПОВ, КОТОРЫЕ ЗАКРЫВАЮТ ОТВЕРСТИЯ НА ИЗГОЛОВЬЯХ

NEL CASO IN CUI SI DESIDERI MANTENERE LO SCORRIMENTO DELLA SPONDA MOBILE, AVVITARE LA VITE COPRI FORO NELLA PARTE INTERNA DELLA SPONDA.

IN CASE YOU WANT TO KEEP THE SLIDING OF THE MOVABLE SIDE, SCREW THE HOLE COVER SCREW IN THE INNER PART OF THE SIDE PANEL.

ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ СОХРАНИТЬ ОПУСКАЮЩУЮСЯ СТОРОНУ ПОДВИЖНОЙ, ВКРУТИТЕ ШУРУП ВНУТРЕННЕЙ СТОРОНЫ БОКОВИНЫ КРОВАТИ.

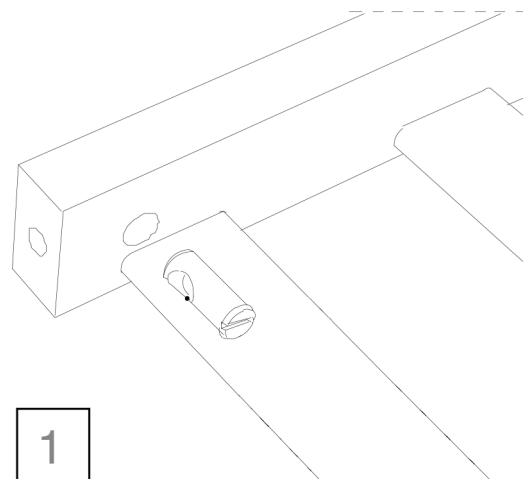


3 ASSEMBLAGGIO LETTINO / ASSEMBLY THE COT / СБОРКА КРОВАТИ

LATO NON A VISTA
INSERIRE I BARILOTTI NEI FORI DELLA RETE

NON-VISIBLE SIDE
INSERT DOWEL NUTS IN THE HOLES OF THE
MATTRESS BASE

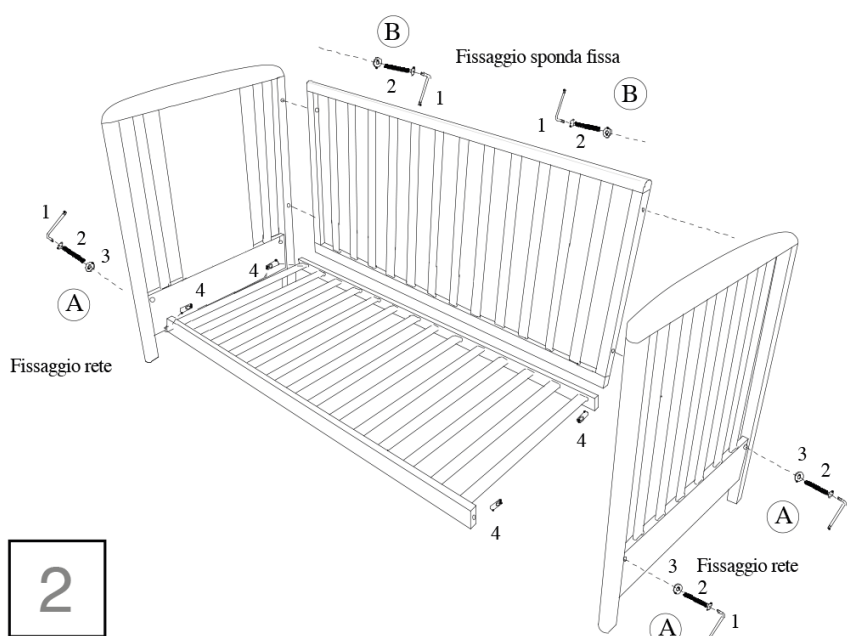
ВНУТРЕННЯЯ СТОРОНА
ВСТАВЬТЕ БОЛТЫ (4) В ОТВЕРСТИЯ ОСНОВАНИЯ
КРОВАТИ (РЕЕЧНОЕ ДНО)



A
Fissare la rete alle testate mediante le
Viti (2), le **Rondelle (3)** e i **Barilotti**
(4) utilizzando la **chiave a Brugola**
(1). Avvitare le viti senza stringere
completamente in modo da agevolare
il montaggio delle sponde in seguito.

Fix the mattress base to the
headboards with **Screws (2)**, **Nylon**
washers (3) and **Dowel nuts (4)**
using the **Allen wrench (1)**. Tighten
the screws without tightening
completely to facilitate the assembly of
the side rails later.

Зафиксируйте основание кровати
(реечное дно) к изголовьям кровати
при помощи Шурупов (2),
пластиковых шайб (3) и болтов (4),
используя ключ -отвертку (1).
Не затягивайте полностью шурупы,
чтобы облегчить сборку боковых
направляющих позже.

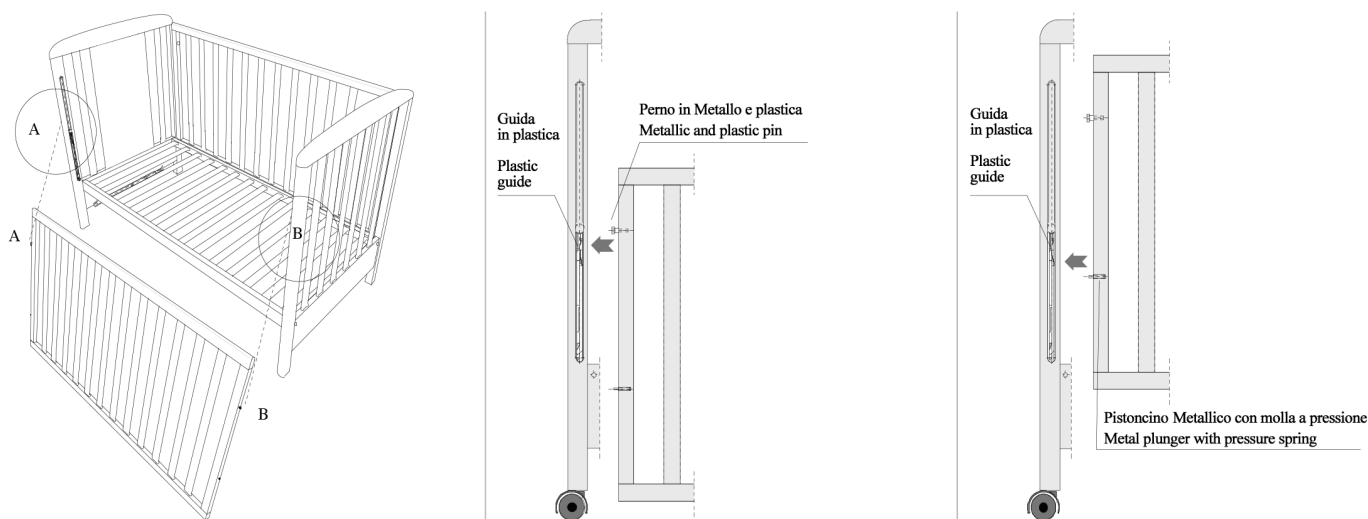


B
Fissare la **Sponda Fissa** alle **Testate** mediante le **Viti (2)**, le **Rondelle (3)** utilizzando la **chiave a Brugola**
(1). Stringere le viti in modo da fissare completamente la Sponda.

Fix the **Fixed side** to the headboards with **Screws (2)** and **Nylon washers (3)** using the **Allen wrench (1)**.
Tighten the screws so that the side is completely fixed.

Прикрепите боковую сторону кровати, которая будет неподвижна, к изголовьям с помощью шурупов
(2), пластиковых шайб (3) и с помощью ключа-отвертки (1). Затяните шурупы, чтобы полностью
закрепить боковину кровати.

4 INSERIMENTO SPONDA MOBILE / MOVABLE SIDE INSERTION / УСТАНОВКА ОПУСКАЮЩЕЙСЯ СТОРОНЫ КРОВАТИ



A Inserire il **Perno in Metallo** presente sul lato della **Sponda Mobile** nella **Guida di scorrimento** in plastica situata lungo la gamba della **Testata**, tenendo rialzato il lato opposto della sponda.

Insert the **Metal pin** on the side of the **Movable side** in the plastic **Sliding guide** located along the leg of the **Headboard**, keeping the opposite side up.

Для установки опускающейся боковины кровати, приподнимите ее и вставьте металлические штифты по бокам боковины в пластиковые направляющие, расположенные по бокам изголовья кровати как показано на рисунке.



B Ripetere l'operazione abbassando il lato opposto e sollevando contemporaneamente il lato già inserito della sponda.

Repeat the operation by lowering the opposite side and simultaneously lifting the side already inserted on the side.

Повторите операцию, опуская противоположную сторону и одновременно поднимая сторону, уже вставленную сбоку.

C A questo punto, mediante la **chiave a brugola** (1), stringere anche le viti di **fissaggio rete**.

Then use the **Allen wrench** (1) to tighten the mattress base fixing screws.

Далее используйте ключ-отвертку (1), чтобы затянуть шурупы реечного дна.

D Inserire i **pistoncini Metallici a Pressione** nel canale inferiore della guida in plastica, tenendoli premuti con le dita.

Insert the **Metal pressure plungers** into the lower channel of the plastic guide, holding them with your finger.

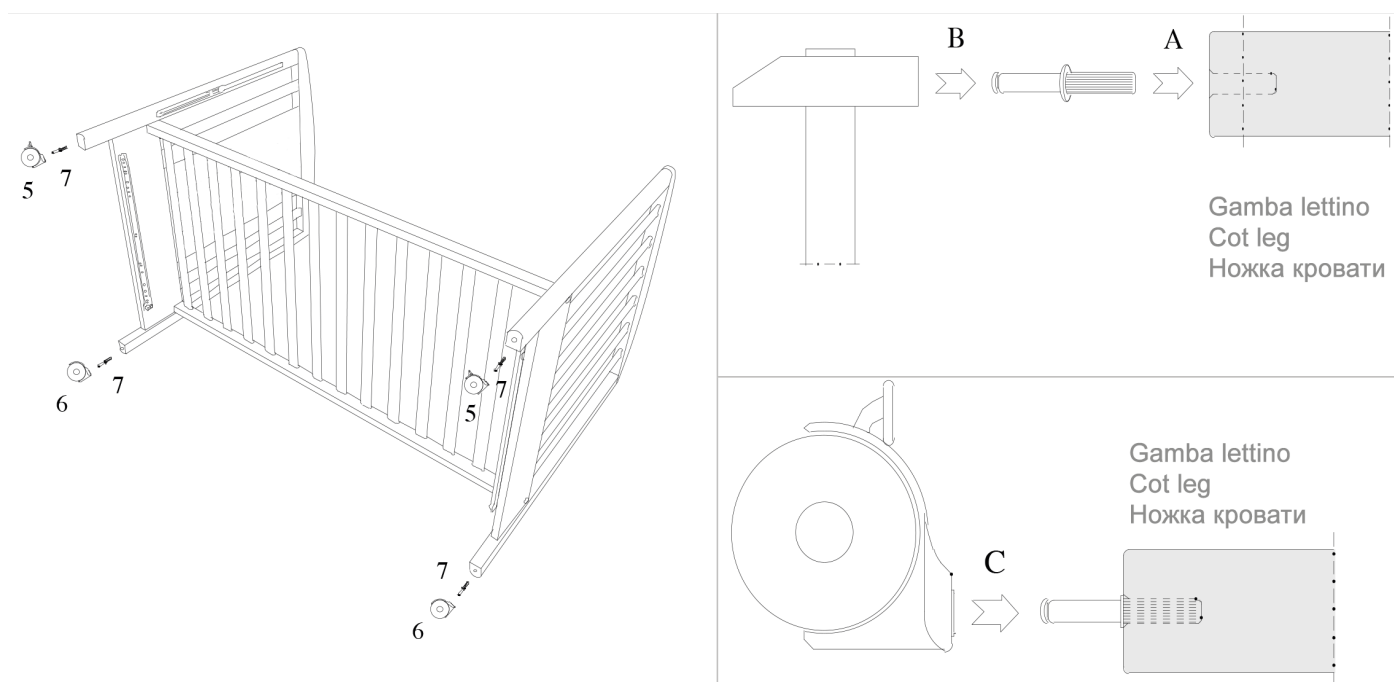
Вставьте металлические прижимные поршни в нижний канал пластиковой направляющей, прижимая их пальцами.

5 FISSAGGIO RUOTE / WHEELS ASSEMBLY / УСТАНОВКА КОЛЕС

RUOTARE IL LETTINO ED APPOGGIARLO SU UN LATO

ROTATE THE COT AND PLACE IT ON ONE SIDE

ПОВЕРНИТЕ КРОВАТЬ И РАСПОЛОЖИТЕ ЕЕ НА БОКУ КАК ПОКАЗАНО НА РИСУНКЕ



A Inserire il **Perno Ruota** (7) nel **foro** della gamba del lettino.

Insert the **Wheel pin** (7) in the hole of the cot leg.

Вставьте стержни для фиксации колес (7) в отверстия ножек кровати.

B Battere con un martello sul **Perno Ruota** (7) fino ad arrivare al fine corsa.

Hit with a hammer on the **Wheel pin** (7) until you reach the end of the stroke.

Аккуратно стучите молотком по стержню для фиксации колес (7) до тех пор, пока он не зайдет в ножку до конца хода.

C Inserire la **Ruota** (5, 6) nel **perno** (7) e premere con forza.

Insert the **Wheel** (5,6) into the **Pin** (7) and press firmly.

Оденьте на стержень для фиксации колес (7) колесо (5, 6) и сильно надавите.

ATTENZIONE!

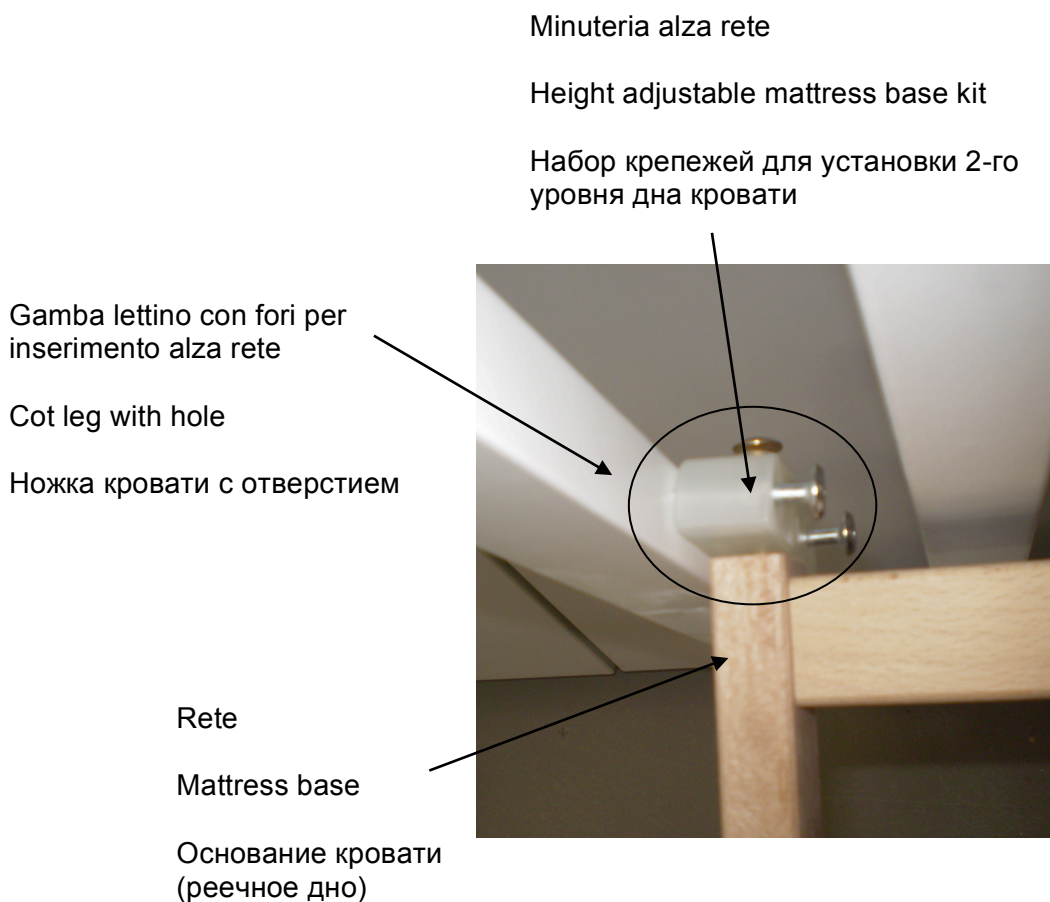
Nel caso dell'utilizzo della rete nelle posizioni superiori a quella di base, mediante l'utilizzo della confezione alza rete, si raccomanda il fissaggio della sponda mobile.

WARNING!

In case of using the mattress base in positions higher than the basic one, using height adjustable mattress base kit, the fixing of the movable side is recommended.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если реечное дно установлено на нижний уровень с использованием крепежей для установки 2-го уровня дна, рекомендуется фиксировать опускающуюся боковину кровати, чтобы обезопасить ребенка.



6 ASSEMBLAGGIO CASSETTO / ASSEMBLY DRAWER / УСТАНОВКА ПРИКРОВАТНОГО ЯЩИКА

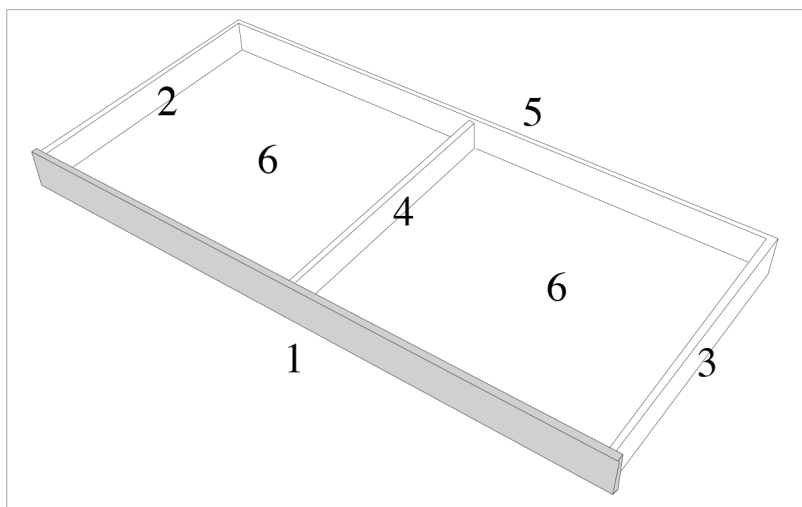
ELEMENTI CASSETTO

Materiale in truciolare ricoperto in PVC.

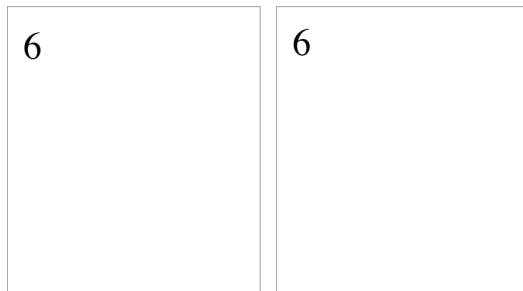
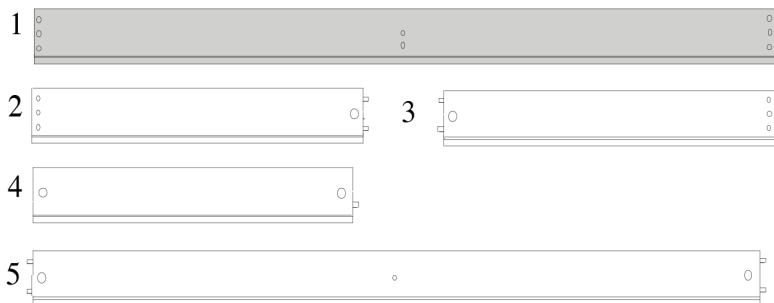
DRAWER ELEMENTS

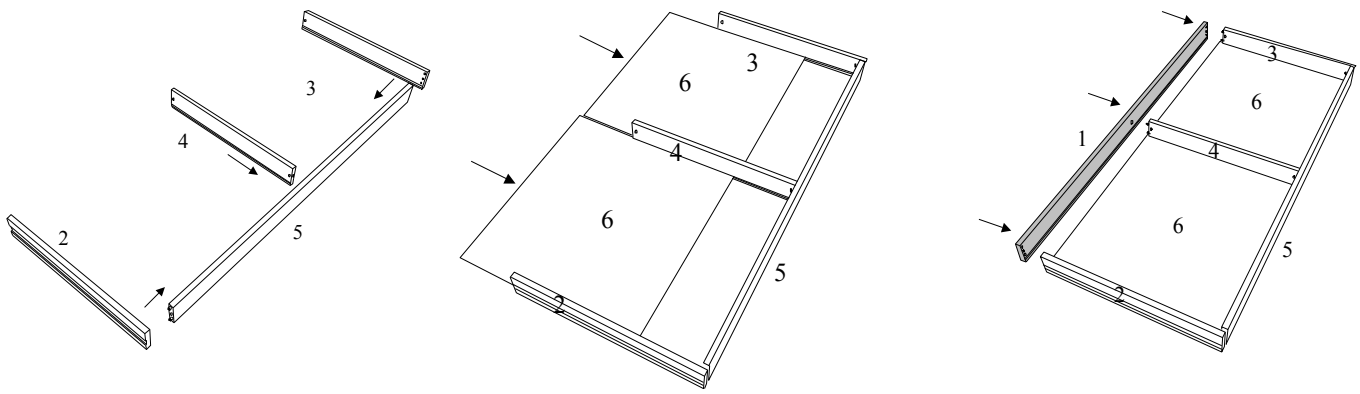
Chipboard material covered in PVC.

Элементы прикроватного ящика
выполнены из ДСП



- 1 FRONTALE CASSETTO
FRONT DRAWER
ВНЕШНЯЯ СТОРОНА ЯЩИКА
- 2 TRAVERSO LATERALE DESTRO
RIGHT SIDE PANEL
ПРАВАЯ БОКОВАЯ СТОРОНА
- 3 TRAVERSO LATERALE SINISTRO
LEFT SIDE PANEL
ЛЕВАЯ БОКОВАЯ СТОРОНА
- 4 TRAVERSO CENTRALE DIVISORIO
CENTRAL PARTITION PANEL
ВНУТРЕННЯЯ ЦЕНТРАЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ-РАЗДЕЛИТЕЛЬ ПРОСТРАНСТВА ЯЩИКА
- 5 TRAVERSO POSTERIORE
BACK PANEL
ЗАДНЯЯ СТОРОНА ЯЩИКА
- 6 FONDO CASSETTO (N. 2)
BOTTOM PANELS (N. 2)
ДНО ЯЩИКА (2 ШТ)
- 7 PERNI IN FERRO (N. 6)
IRON PINS (N. 6)
МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ БОЛТЫ (6 ШТ)
- 8 BUSSOLE IN FERRO (N. 6)
IRON SOCKETS (N. 6)
АНКЕРНЫЕ БОЛТЫ (6 ШТ)





1) Congiungere le due parti di cassetto.

Join the two parts of the drawer.

Соедините 2 части ящика.

2) Ruotare la **Bussola in ferro** con un cacciavite fino a bloccarla completamente. Ripetere la seguente operazione per tutte le giunzioni.

Rotate the **Iron socket** with a screwdriver until it locks. Repeat this operation for all the componets.

Поверните анкерный болт до тех пор, пока он не заблокируется. Повторите эту операцию для всех компонентов.

3) Inserire i fondi cassetto facendoli scivolare lungo le apposite fresate.

Insert the drawer bottoms making them slide along the special junction.

Установите дно ящика, вставив его в пазы и задвинув до конца (как показано на рисунке).

4) Montare il frontale cassetto assicurandosi di aver chiuso tutte le giunzioni.

Assembly the front drawer making sure that all the junction are closed.

В конце прикрепите внешнюю сторону ящика, убедившись, что все части ящика зафиксированы.

Ad assemblaggio ultimato, inserire il cassetto sotto il lettino, e verificare lo scorrimento. Alzare con le mani la spondina e con il ginocchio premere sulla stessa allo scopo di abbassarla.

Once assembled, insert the drawer under the cot and check the sliding. Raise up the side with your hands and press with the knee in order to lower it.

После сборки ящика, вставьте его под детскую кроватку по направляющим и проверьте скольжение.